

重要的安全指示

⚠注意 为了避免人身伤害或财产损害的危险，请务必阅读并遵守以下安全准则。

请专业技术人员安装并连接扬声器。 — 不正确的安装可能导致车辆事故或者故障。

避免不稳定的安装。 — 务必保证扬声器不会摇晃或移动。移动的扬声器会造成伤害。

不要改装扬声器。 — 这样会发烟或引起火灾。

不要触摸扬声器。 — 长时间使用后扬声器会发热。此时触摸扬声器会造成烫伤。

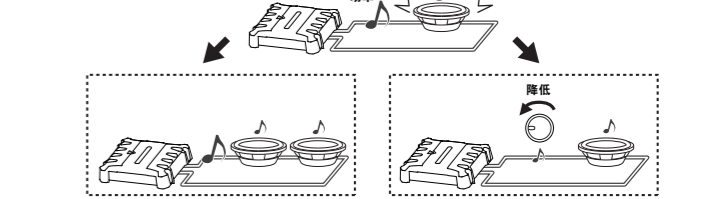
将音量控制到适当程度。 — 如果听不到车辆外面的声音，就有可能发生交通事故。

在发生异常时，请停止使用并断开扬声器。 — 如果使用时间过长可能会发烟或引起火灾。此时请断开扬声器并请求维修。

不要超过放大器的保证使用阻抗值。 — 在使用多个扬声器时要计算阻抗值。保证阻抗值不超过放大器的保证使用范围。

所连接的放大器的 RMS 功率要等于或小于扬声器的 RMS 功率。 — 如果放大器的 RMS 功率高于扬声器的 RMS 功率，要增加扬声器并将其串联，或降低扬声器的输入功率。

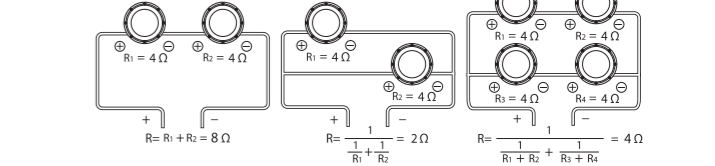
小心不要让连接线接触到扬声器。 — 长时间使用时扬声器会发热。如果连接线接触到发热的扬声器，则连接线的绝缘层可能会熔化并导致短路，从而使扬声器无法输出声音。



不要超过放大器的保证使用阻抗值。 — 在使用多个扬声器时要计算阻抗值。保证阻抗值不超过放大器的保证使用范围。

不要超过放大器的保证使用阻抗值。 — 在使用多个扬声器时要计算阻抗值。保证阻抗值不超过放大器的保证使用范围。

<例>



小心不要让连接线接触到扬声器。 — 长时间使用时扬声器会发热。如果连接线接触到发热的扬声器，则连接线的绝缘层可能会熔化并导致短路，从而使扬声器无法输出声音。

Italiano

NORME IMPORTANTI DE SICUREZZA

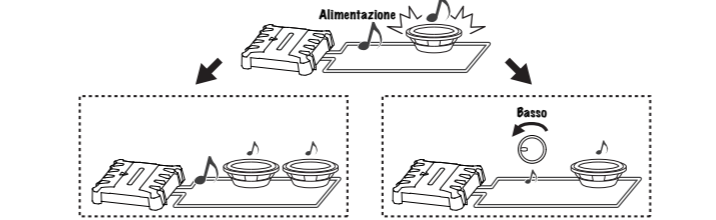
⚠ATTENZIONE Per evitare il rischio di ferimenti o danni a proprietà, non mancare di leggere ed osservare le seguenti precauzioni di sicurezza.

Affidare l'installazione ed i collegamenti del diffusore ad uno specialista. — L'installazione scorretta potrebbe causare incidenti o guasti al veicolo.

Evitare le posizioni di installazione poco stabili. — Accertarsi che il diffusore non vibri e non si muova. In caso diverso, muovendosi potrebbe causare ferimenti.

In caso di anomalità, smettere di usare il diffusore e scollegarlo. — Se si continua ad usarlo, si possono avere fumo ed incendi. Scollegare il diffusore e chiedere la riparazione dell'apparecchio.

NOTA:
Collegare un amplificatore con una potenza RMS inferiore o pari a quella del diffusore. — Se la potenza RMS dell'amplificatore fosse superiore a quella che il diffusore può assorbire, aumentare il numero di diffusori e collegarli in serie, oppure ridurre la potenza di ingresso dei diffusori.



Non superare il valore dell'impedenza dichiarata dell'amplificatore. — Se si usano vari diffusori, calcolarne l'impedenza totale ed usare un valore di impedenza entro la gamma garantita di funzionamento dell'amplificatore.

<Esempio>



Fare attenzione a non fare entrare in contatto il cavo di collegamento col diffusore. — Il diffusore si surriscalda se usato a lungo. Se un cavo tocca un diffusore caldo, il suo rivestimento può fondersi e causare corto circuiti, e quindi rendere fuori uso il diffusore.

Nederlands

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠LET OP Om letsel en schade te voorkomen, moet u de volgende veiligheidsinstructies en waarschuwingen lezen en opvolgen.

Laat de luidspreker installeren en aansluiten door een bevoegde vakman. — Incorrecte installatie kan leiden tot storingen of zelfs een ongeval met het voertuig.

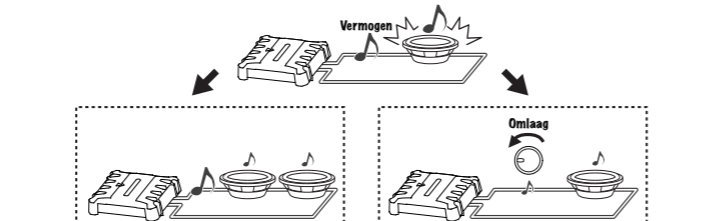
Zorg voor een voldoende stevige installatie. — Zorg er voor dat de luidspreker niet kan rammelen of los kan komen. Een losse luidspreker kan letsel veroorzaken.

Breng geen veranderingen in de luidspreker aan. — Dit kan namelijk leiden tot rookontwikkeling of brand.

Raak de luidspreker niet aan. — De luidspreker wordt heet

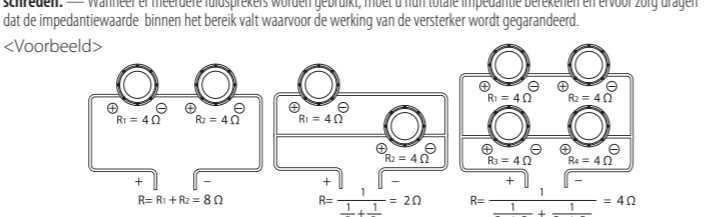
OPMERKING:

Verbind de luidspreker met een versterker die een RMS-vermogen heeft dat gelijk is aan of hoger is dan dat van de luidspreker. — Als het RMS-vermogen van de luidspreker hoger is dan dat van de versterker, verhoog dan het aantal luidsprekers en schakel ze in serie, of verminder het ingangsvermogen van de luidspreker.



Zorg ervoor dat de impedantiewaarde waarvoor de werking van de versterker wordt gegarandeerd niet wordt overschreden. — Wanneer er meerdere luidsprekers worden gebruikt, moet u hun totale impedantie berekenen en ervoor zorg dragen dat de impedantiewaarde binnen het bereik valt waarvoor de werking van de versterker wordt gegarandeerd.

<Voorbeeld>



Zorg ervoor dat het verbindingsnoer de luidspreker niet raakt. — De luidspreker wordt heet wanneer deze langere tijd gebruikt wordt. Als een snoer in aanraking komt met een hete luidspreker kan de isolatie ervan smelten en kan er kortsluiting ontstaan waardoor de luidspreker geen geluid meer zal kunnen produceren.

Deutsch

WICHTIGE SICHERHEITSINSTRUKTIONEN

⚠ACHTUNG Um die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie immer die folgenden Vorsichtsmaßregeln.

Lassen Sie den Lautsprecher von einem Fachmann einbauen und anschließen. — Falscher Einbau kann zu Unfällen oder Fehlfunktionen führen.

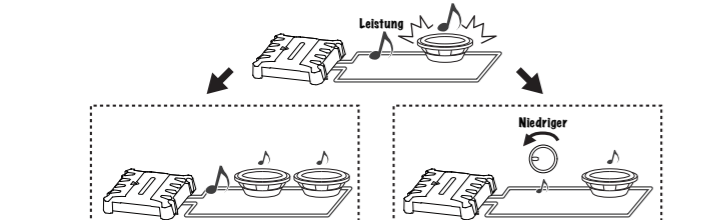
Vermeiden Sie instabilen Einbau. — Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher nicht klappert oder sich verschiebt. Andernfalls kann ein gelocketer Lautsprecher Verletzungen verursachen.

Modifizieren Sie nicht den Lautsprecher. — Andernfalls können Rauch oder Brände verursacht werden.

Berühren Sie nicht den Lautsprecher. — Der Lautsprecher

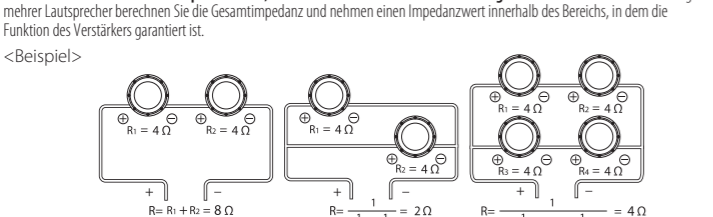
HINWEIS:

Schließen Sie einen Verstärker mit einer Effektiv-Ausgangsleistung (RMS) von mindestens der des Lautsprechers an. — Wenn die Effektiv-Ausgangsleistung (RMS) des Verstärkers höher als die des Lautsprechers ist, verwenden Sie mehr Lautsprecher und schließen diese in Serie an oder verringern Sie die Eingangsleistung für den Lautsprecher.



Überschreiten Sie nicht den Impedanzwert, für den die Funktion des Verstärkers garantiert ist. — Bei Verwendung mehrer Lautsprecher berechnen Sie die Gesamtimpedanz und nehmen einen Impedanzwert innerhalb des Bereichs, in dem die Funktion des Verstärkers garantiert ist.

<Beispiel>



Achten Sie darauf, das Verbindungskabel nicht in Berührung mit dem Lautsprecher kommen zu lassen. — Der Lautsprecher wird bei längerem Betrieb heiß. Wenn ein Kabel einen heißen Lautsprecher berührt, kann die Kabelisolierung schmelzen und einen Kurzschluss verursachen, wodurch der Lautsprecher keinen Ton mehr ausgeben kann.

Русский

Убедитесь, что громкоговоритель не будет подвержен дрейжажии или смещению. В противном случае смещенный громкоговоритель может причинить травму.

Не модифицируйте громкоговоритель. — В противном случае это может привести к задымлению или пожару.

Не прикасайтесь к громкоговорителю. — Громкоговоритель нагревается после продолжительного

Важные инструкции по безопасности
⚠ВНИМАНИЕ Во избежание риска травмы или ущерба имуществу, прочтите и соблюдайте следующие меры предосторожности по безопасности.

Громкоговоритель должен быть установлен и подключен специалистом. — Неправильная установка может привести к аварии или сбоям автомобиля.

Установка должна быть произведена надежно. — Убедитесь, что громкоговоритель не будет подвержен дрейжажии или смещению. В противном случае смещенный громкоговоритель может причинить травму.

Не модифицируйте громкоговоритель. — В противном случае это может привести к задымлению или пожару.

Не прикасайтесь к громкоговорителю. — Громкоговоритель нагревается после продолжительного

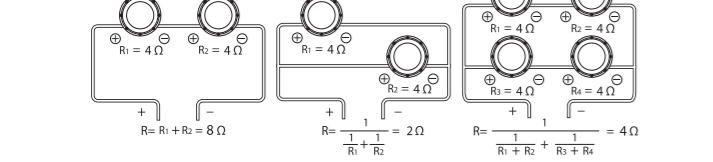
ПРИМЕЧАНИЕ:

Подключите к усилителю со среднеквадратической мощностью (RMS), одинаковой или не превышающей среднеквадратическую мощность громкоговорителя. — Если среднеквадратическая мощность (RMS) усилителя превышает среднеквадратическую мощность громкоговорителя, увеличьте количество громкоговорителей и подключите их последовательно или уменьшите входную мощность громкоговорителя.



Не превышайте значение сопротивления, при котором гарантируется работа усилителя. — При использовании нескольких громкоговорителей, рассчитайте их общее сопротивление и используйте значение сопротивления в пределах диапазона, при котором гарантируется работа усилителя.

<Пример>



Будьте внимательны и не давайте соединительному кабелю соприкасаться с громкоговорителем. — Громкоговоритель нагревается при использовании в течение продолжительного времени. При соприкосновении кабеля с нагретым громкоговорителем изоляционное покрытие кабеля может расплавиться и вызвать короткое замыкание, после чего громкоговоритель перестанет выводить звучание.

Будьте внимательны и не давайте соединительному кабелю соприкасаться с громкоговорителем. — Громкоговоритель нагревается при использовании в течение продолжительного времени. При соприкосновении кабеля с нагретым громкоговорителем изоляционное покрытие кабеля может расплавиться и вызвать короткое замыкание, после чего громкоговоритель перестанет выводить звучание.

Будьте внимательны и не давайте соединительному кабелю соприкасаться с громкоговорителем. — Громкоговоритель нагревается при использовании в течение продолжительного времени. При соприкосновении кабеля с нагретым громкоговорителем изоляционное покрытие кабеля может расплавиться и спричинити коротке замкання, після чого гучномовець припинить виводити звучання.

Будьте внимательны и не давайте соединительному кабелю соприкасаться с громкоговорителем. — Громкоговоритель нагревается при использовании в течение продолжительного времени. При соприкосновении кабеля с нагретым громкоговорителем изоляционное покрытие кабеля может расплавиться и спричинити коротке замкання, після чого гучномовець припинить виводити звучання.

Будьте внимательны и не давайте соединительному кабелю соприкасаться с громкоговорителем. — Громкоговоритель нагревается при использовании в течение продолжительного времени. При соприкосновении кабеля с нагретым громкоговорителем изоляционное покрытие кабеля может расплавиться и спричинити коротке замкання, після чого гучномовець припинить виводити звучання.

Будьте внимательны и не давайте соединительному кабелю соприкасаться с громкоговорителем. — Громкоговоритель нагревается при использовании в течение продолжительного времени. При соприкосновении кабеля с нагретым громкоговорителем изоляционное покрытие кабеля может расплавиться и спричинити коротке замкання, після чого гучномовець припинить виводити звучання.

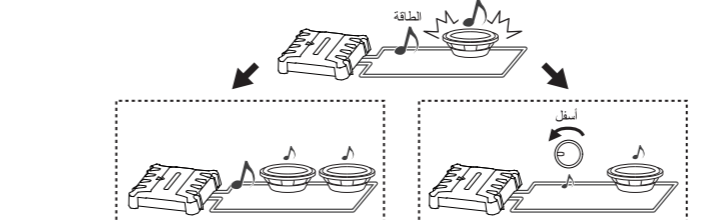
Будьте внимательны и не давайте соединительному кабелю соприкасаться с громкоговорителем. — Громкоговоритель нагревается при использовании в течение продолжительного времени. При соприкосновении кабеля с нагретым громкоговорителем изоляционное покрытие кабеля может расплавиться и спричинити коротке замкання, після чого гучномовець припинить виводити звучання.

العربية تعليمات السلامة الهامة

⚠تنبيه لتجنب خطر الإصابة بجروح أو تلف الممتلكات، تأكد من قراءة وفهم التعليمات التالية المتعلقة بالسلامة.

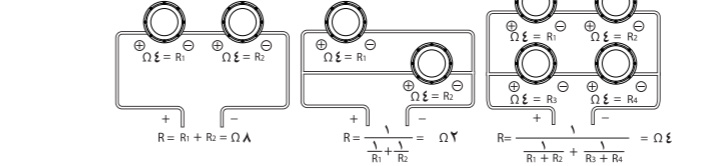
استعن بأخصائي لت تركيب وتوصيل مكبر الصوت. — من المحتمل أن يتسبب التركيب الخاطئ لوقوع حادث بلاسيواة أو خلل. تجنب التركيب غير الثابت. — تأكد من عدم اهتزاز مكبر الصوت أو تحركه من مكانه. وإلا، فإنه يمكن لمكبر الصوت غير الثابت أن يسبب جروحا. لا تقم بإجراء أي تغييرات على مكبرالصوت. إذا استمرت عملية التشغيل، من الممكن أن — وإلا سينتج عن ذلك دخان أو نار. لا تقم بلمس مكبر الصوت. — يصبح مكبر الصوت ساخنا بعد تشغيله لمدة طويلة. يمكن

ملاحظة: قم بالاتوصيل بمضخم حيث يكون جذر متوسط المربع (RMS) للطاقة مساويا أو أقل من ذلك الخاص بمكبر الصوت. — إذا كان جذر متوسط المربع (RMS) للطاقة الخاصة بالمضخم أكبر من ذلك الخاص بمكبر الصوت، قم بزيادة عدد مكبرات الصوت وأوصلهم بالاتسلسل أو قم بخفض طاقة الدخل لمكبر الصوت.



لا تتجاوز قيمة المعاوقة التي تضمن تشغيل المضخم. — عند استعمال مكبرات صوت متعددة، قم بحساب معاوقتهم الجملية واستعمل قيمة معاوقة ضمن النطاق الذي يضمن عملية تشغيل المضخم.

<مثال>



احذر من السماح لسلك الاتصال بملامسة مكبر الصوت. — يصبح مكبر الصوت ساخناً عند تشغيله مدة طويلة. إذا لمس سلك الاتصال مكبر الصوت فقد يذوب غلاف السلك مسبباً قصوراً في الدارة الكهربائية مما يمنع مكبر الصوت من أخراج الصوت.

احذر من السماح لسلك الاتصال بملامسة مكبر الصوت. — يصبح مكبر الصوت ساخناً عند تشغيله مدة طويلة. إذا لمس سلك الاتصال مكبر الصوت فقد يذوب غلاف السلك مسبباً قصوراً في الدارة الكهربائية مما يمنع مكبر الصوت من أخراج الصوت.

احذر من السماح لسلك الاتصال بملامسة مكبر الصوت. — يصبح مكبر الصوت ساخناً عند تشغيله مدة طويلة. إذا لمس سلك الاتصال مكبر الصوت فقد يذوب غلاف السلك مسبباً قصوراً في الدارة الكهربائية مما يمنع مكبر الصوت من أخراج الصوت.

احذر من السماح لسلك الاتصال بملامسة مكبر الصوت. — يصبح مكبر الصوت ساخناً عند تشغيله مدة طويلة. إذا لمس سلك الاتصال مكبر الصوت فقد يذوب غلاف السلك مسبباً قصوراً في الدارة الكهربائية مما يمنع مكبر الصوت من أخراج الصوت.